

大逼迫之前的禱告

**Prayer before the coming
great Persecution.**

路加 Luke 22:39-46



1

8 榮耀歸於真神 To God be the Glory

榮耀歸於真神，祂成就大事，為愛世人甚至賜下獨生子。獻上祂生命為人贖罪受害，永生門已大開，人人可進來。

讚美主，讚美主，全地聆聽主聲。
讚美主，讚美主，萬民快樂歡欣。
請來藉聖子耶穌，來到父前，
榮耀歸主，祂已成就大事工。

救主流寶血，何等全備救恩，真神應許賜給
凡信祂的人。罪人中之罪魁，若真心相信，
一信靠主，就必得赦罪之恩。

讚美主，讚美主，全地聆聽主聲。

讚美主，讚美主，萬民快樂歡欣。

請來藉聖子耶穌，來到父前，

榮耀歸主，祂已成就大事工。

父神啟示真理，祂成就大事，藉聖子耶穌
我們歡欣無比。降來見主面我們必更驚訝，
何等奇妙改變，更純潔無瑕。

讚美主，讚美主，全地聆聽主聲。
讚美主，讚美主，萬民快樂歡欣。
請來藉聖子耶穌，來到父前，
榮耀歸主，祂已成就大事工。



39 耶稣出来，照常往橄榄山去，门徒也跟随他。**40** 到了那地方，就对他们说：你们要祷告，免得入了迷惑。**41** 于是离开他们约有扔一块石头那么远，跪下祷告，

³⁹ Jesus went out as usual to the Mount of Olives, and his disciples followed him. ⁴⁰ On reaching the place, he said to them, “Pray that you will not fall into temptation.” ⁴¹ He withdrew about a stone’s throw beyond them, knelt down and prayed,

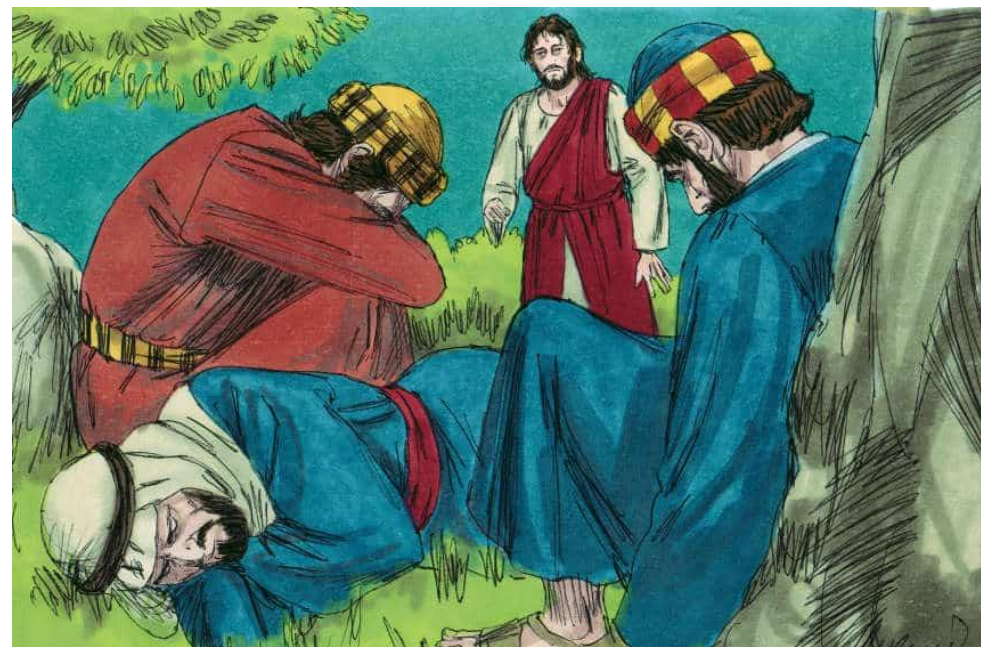
42 说：父啊！你若愿意，就把这杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。**43** 有一位天使从天上显现，加添他的力量。**44** 耶稣极其伤痛，祷告更加恳切，汗珠如大血点滴在地上。



⁴² “Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.” ⁴³ An angel from heaven appeared to him and strengthened him. ⁴⁴ And being in anguish, he prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground.

45 祷告完了，就起来，到门徒那里，
见他们因为忧愁都睡着了，**46** 就对
他们说：你们为什么睡觉呢？起来
祷告，免得入了迷惑。

⁴⁵ When he rose from prayer and went back to the disciples, he found them asleep, exhausted from sorrow. ⁴⁶ “Why are you sleeping?” he asked them. “Get up and pray so that you will not fall into temptation.”





7月 12日 主日信息大綱

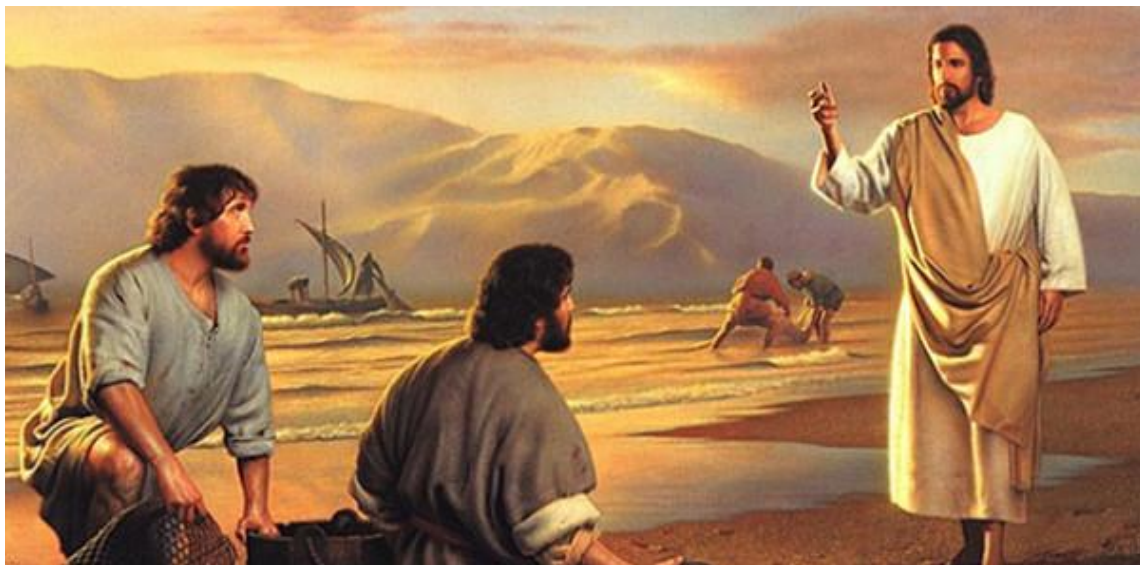
經文：路加福音 Luke 22:39-46 主題：大逼迫之前的禱告

Sermon Title: Prayer before the coming great persecution

1. 主預見大逼迫：預備門徒勇敢的心 (v.40)
2. 禱告的本身：是尋常、也是不尋常的工作 (vs.39,42)
3. 這杯：是苦杯、也是救恩的福杯 (v.42, lot, fate)
4. 禱告的對象：神、天上的父 (v.42)
5. 禱告的人：不求自己意思、只求神的意思 (v.42)
6. 禱告的過程：神、人、靈界的交戰 (v.43 天使, 加力)
7. 禱告的堅持：更加懇切、汗如血滴、交託 (v.44)
8. 禱告的攔阻：憂愁、沉睡、迷惑 (vs. 45,46)

1

門徒：蒙召跟隨主的人



Disciples: those called to follow Jesus

³⁴ Then he called the crowd to him along with his disciples and said: "Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me. ³⁵ For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me and for the gospel will save it (Mark 8:34-35. Asbury Dr. Joseph R. Dongell 見證)

34 于是叫众人 and 门徒来，对他们说：若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架来跟从我。 **35** 因为凡要救自己生命的，必丧掉生命；凡为我和福音丧掉生命的，必救了生命 (可 8:34-35)

作門徒的代價



潘霍華牧師
1905-1945

Dietrich Bonhoeffer: The Cost of Discipleship

廉價恩典是講饒恕但無需悔改，受洗但不參與教會操練，守主餐但沒有認罪，有信心但缺乏個人懺悔。廉價恩典，是沒有門徒訓練的恩典，是沒有十字架的恩典，是沒有道成肉身、沒有永活耶穌基督的恩典。

Cheap grace is the preaching of forgiveness without requiring repentance, baptism without church discipline, Communion without confession, absolution without personal confession. Cheap grace is grace without discipleship, grace without the cross, grace without Jesus Christ, living and incarnate.

Costly grace is the gospel which must be sought again and again, the gift which must be asked for, the door at which a man must knock.

Such grace is costly because it calls us to follow, and it is grace because it calls us to follow Jesus Christ. It is costly because it costs a man his life, and it is grace because it gives a man the only true life. It is costly because it condemns sin, and grace because it justifies the sinner. Above all, it is costly because it cost God the life of his Son: "ye were bought at a price," and what has cost God much cannot be cheap for us. Above all, it is grace because God did not reckon his Son too dear a price to pay for our life, but delivered him up for us. Costly grace is the Incarnation of God."

2

禱告：自然又超自然

Ordinary man encounters Supernatural God.

39 耶穌出來，照常往橄欖山去... 跪下禱告，**42** 說：父啊！你若願意，就把這杯撤去！

Jesus went out as usual to the Mount of Olives, ... knelt down and prayed, ⁴² "Father, if you are willing, take this cup from me;



你要對法老說：耶和華這樣說，以色列是我的兒子，我的長子 (出 4:22)

1. 兒子：家中成員，親密關係 (詩103:13)，被父親所祝福的 (創48:14ff)
2. 長子：分別為聖歸給神的 (創13:13; 34:20; 民18:16)

And you shall say unto Pharaoh, Thus says the LORD, Israel is my son, even my firstborn (Exodus 4:22)

1. Son: intimacy, blessed by his father
2. Firstborn: one is dedicated to God

3

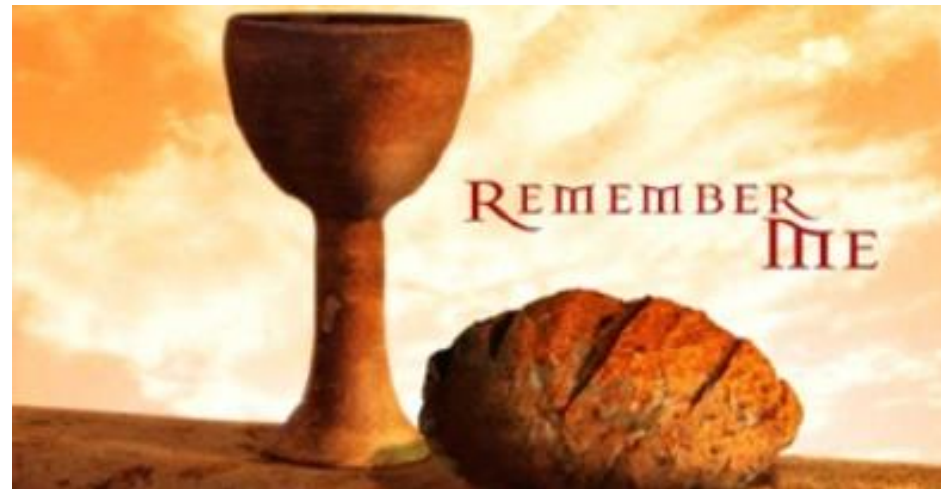
杯：是苦杯也是福杯

Cup: Lot, Fate

说：父啊！你若愿意，就把这杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。

“Father, if you are willing, take thus cup from me; yet not my will, but yours be done.”

1. 杯：分地業 (詩16:5)、福分 (詩23:5)、救恩的杯 (詩116:13)
2. 杯：感恩讚美的杯 (路 22:17)、委身捨命的杯 (路 22:20)、苦難的杯 (路 22:42)、門徒也需喝 (太 20:23)



1. Cup in the OT: Lot, inheritance (Ps. 16:5); Blessings (Ps. 23:5); Salvation (Ps. 116:13)
2. Cup in the NT: Thanksgiving & praise to God (Lk. 22:17); Commitment & Sacrifice (Lk. 22:20); Suffering (Lk. 22:42); Disciple suffer for the LORD (Lk. 20:23).

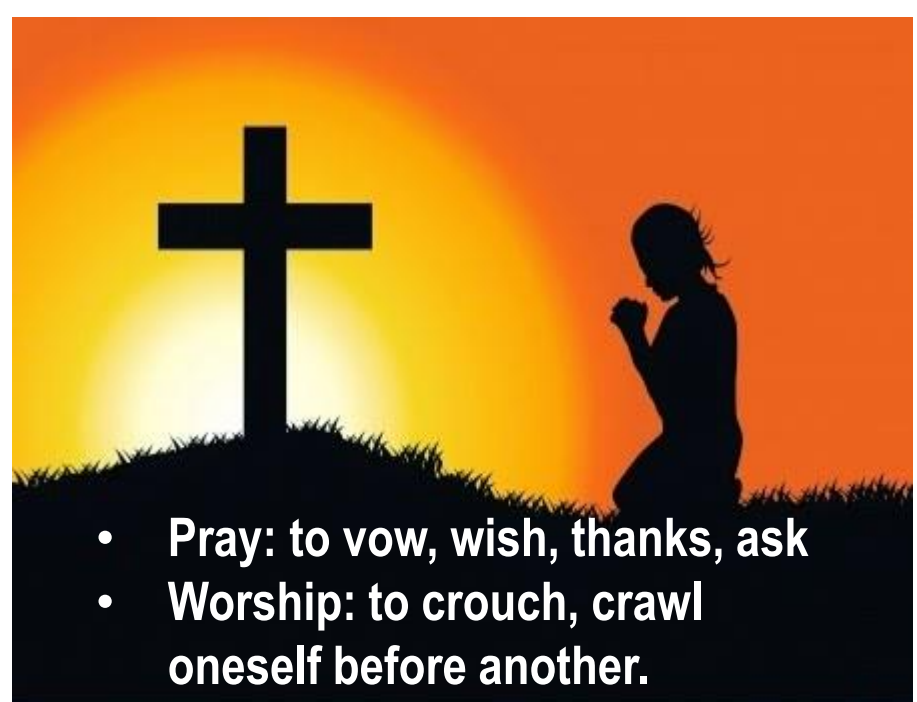
4

禱告的人：感恩與順服

A true prayer: to praise & obey to God

说：父啊！祢若愿意，就把这杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就*祢的意思（*命令被动式）

“Father, if you are willing, take thus cup from me; yet not my will, but yours be done.”



- Pray: to vow, wish, thanks, ask
- Worship: to crouch, crawl oneself before another.

1. 你若愿意 (#1014)：指神訂誡命或律法時，將祂心中的意願表達出來。但對違反祂律法及誡命之人，因神的寬容憐憫要人悔改，暫未執法。
2. 我/祢的意思 (#2307)：心意已經決定，心中很強的力量推動著手要進行 (約 8:44; 羅 7:23)。
3. 神的心意 (decree)非隨心所欲，乃全備救贖計畫

1. God's willing (#1014): to design, to decree.
2. Man's will (#2307): not willing something, but also pressing on to execute that which is decided (cf. John 8:44; Rom. 7:23).

5

禱告中的爭戰

Warfare among the prayers

11 他对我说：大蒙眷爱的但以理啊，要明白我与你所说的话，只管站起来，因为我现在奉差遣来到你这里。他对我说这话，我便战战兢兢地立起来。**12** 他就说：但以理啊，不要惧怕。因为从你第一日专心求明白将来的事，又在你神面前刻苦己心，你的言语已蒙应允，我是因你的言语而来。**13** 但波斯国的魔君拦阻我二十一日，忽然有大君中的一位米迦勒来帮助我，我就停留在波斯诸王那里 (但 10:11-13)。



Guardian Angel
Daniel

11 He said, “Daniel, you who are highly esteemed, consider carefully the words I am about to speak to you, and stand up, for I have now been sent to you.” And when he said this to me, I stood up trembling. **12** Then he continued, “Do not be afraid, Daniel. Since the first day that you set your mind to gain understanding and to humble yourself before your God, your words were heard, and I have come in response to them. **13** But the prince of the Persian kingdom resisted me twenty-one days. Then Michael, one of the chief princes, came to help me, because I was detained there with the king of Persia (Dan. 10:11-13).

心是屬靈爭戰的戰場及擄物

Our hearts are the battlefields & booty of the Spiritual warfare

3 因为我们虽然在血气中行事，却不凭着血气争战。**4** 我们争战的兵器本不是属血气的，乃是在神面前有能力，可以攻破坚固的营垒，**5** 将各样的计谋、各样拦阻人认识神的那些自高之事，一概攻破了，又将人所有的心意夺回，使它都顺服基督 (林後 10:3-5)

3 For though we live in the world, we do not wage war as the world does. **4** The weapons we fight with are not the weapons of the world. On the contrary, they have divine power to demolish strongholds. **5** We demolish arguments and every pretension that sets itself up against the knowledge of God, and we take captive every thought to make it obedient to Christ (2 Cor. 10:3-5)



主在禱告中的爭戰

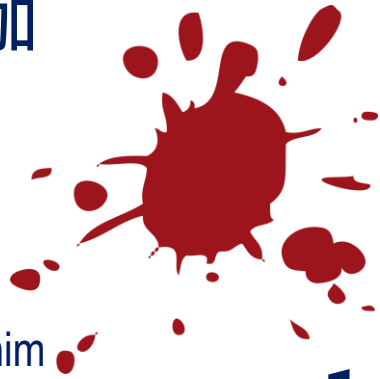
Warfare among prayer of Jesus

⁴³ 有一位天使从天上显现，加添他的力量。⁴⁴ 耶稣极其伤痛，祷告更加恳切，汗珠如大血点滴在地上。

⁴³ An angel from heaven appeared to him and strengthened him. ⁴⁴ And being in anguish, he prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground.

(1) In an agony: the deepest empathy for the sinners who are suffering in the hell (Ex 2:23-25)

(2) More against the pray: pray God to forgive those who against the God (Rm. 9:1-4). (3) sweat mixed with blood dropped to ground. It expressed His soul & body in very severe condition.



天使加添主耶穌的力量？(4個名詞)

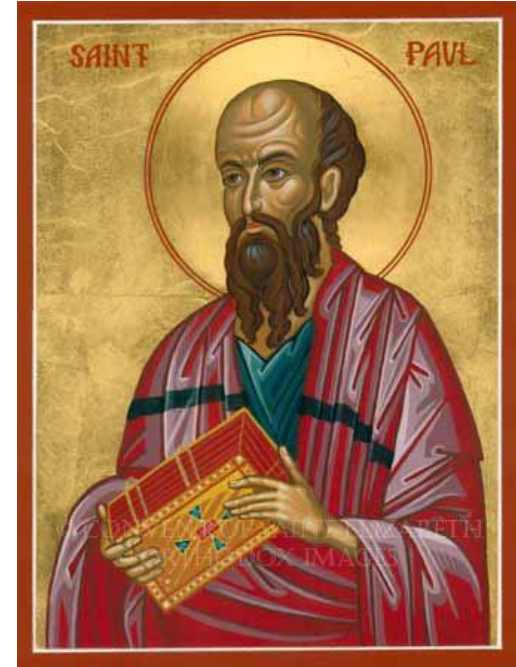
1. 極其傷痛 (in an agony)
2. 更加懇切 (more earnestly)
3. 汗珠 (sweat)
4. 如大血點 (great drop of blood)

-
1. 最深切的感情，感受到罪人正受地獄火湖的絕望與哀號 (出 2:23-25)
 2. 最懇切的代求：求神赦免人的無知及大罪 (羅 9:1-4)
 3. 汗珠如大血滴：身心靈交瘁，血滲出體外

保羅為以色列人傷痛

Paul's anguish over Israel

1 我在基督里说真话，并不谎言，
有我良心被圣灵感动给我作见
证。**2** 我是大有忧愁，心里时
常伤痛。**3** 为我弟兄，我骨肉
之亲，就是自己被咒诅，与基
督分离，我也愿意 (羅 9:1-3)



I speak the truth in Christ—I am not lying, my conscience confirms it through the Holy Spirit—
²I have great sorrow and unceasing anguish in my heart. ³For I could wish that I myself were
cursed and cut off from Christ for the sake of my people, those of my own race... (Rom. 9:1-3)

5

禱告的攔阻及堅持

45 禱告完了，就起来，到门徒那里，见他们因为忧愁都睡着了，**46** 就对他们说：你们为什么睡觉呢？起来祷告，免得入了迷惑

When he rose from prayer and went back to the disciples, he found them asleep, exhausted from sorrow. “Why are you sleeping?” he asked them. “Get up and pray so that you will not fall into temptation.”

禱告的攔阻：obstacle to prayer

1. 憂愁 (sorrow)：軟弱時，藉禱告，讓聖靈對自己的心說話。talk to, not listen to, heart (Ps 42:5,11)
2. 耗竭 (exhausted)：等候神重新得力 (賽 40:31; 50:4,5)
3. 睡覺 (sleeping)：光明之子女，靈裡甦醒 (弗 5:14)
4. 迷惑 (fall into temptation)：後果, attacked by devil.

Remove the obstacle to prayer



禱告的堅持：

1. 起来, 祷告：主的命令。進行式。
2. 免得入了迷惑：警告，惡者攻擊。

Consistently to pray: (1) get up & pray. Command from Jesus. Present imperative. (2) A warning: so that you will not fall into temptation, evils attack.

在神的會客室內

In God's waiting room

⁴ 主耶和華賜我受教者的舌頭，使我知道怎樣用言語扶助疲乏的人。主每早晨提醒，提醒我的耳朵，使我能聽，像受教者一樣。⁵ 主耶和華開通我的耳朵，我並沒有違背，也沒有退後。⁶ 人打我的背，我任他打；人拔我腮頰的胡須，我由他拔；人辱我吐我，我並不掩面。⁷ 主耶和華必幫助我，所以我不抱愧。我硬着臉面好像堅石，我也知道我必不致蒙羞。



⁴ The Sovereign LORD has given me a well-instructed tongue, to know the word that sustains the weary. He wakens me morning by morning, wakens my ear to listen like one being instructed. ⁵ The Sovereign LORD has opened my ears; I have not been rebellious, I have not turned away. ⁶ I offered my back to those who beat me, my cheeks to those who pulled out my beard; I did not hide my face from mocking and spitting. ⁷ Because the Sovereign LORD helps me, I will not be disgraced. Therefore have I set my face like flint, and I know I will not be put to shame (Isaiah 50:4-7)